

Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówcie mi pod Prawem chcąc być Prawa nie słyszycie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie być pod Prawem, czy nie słyszycie Prawa?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówcie mi, pod Prawem chcąc być. Prawa nie słyszycie?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówcie mi pod Prawem chcąc być Prawa nie słyszycie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie być pod Prawem, czy nie dociera do was to, co Prawo mówi?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie być pod prawem, czy nie słuchacie, <i>co mówi prawo?</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powiedzcie mi, którzy pod zakonem chcecie być, nie słuchacież zakonu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powiedzcie mi, którzy pod zakonem chcecie być, zakonuście nie czytali?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedzcie mi [wy], którzy chcecie żyć pod Prawem, czy Prawa tego nie rozumiecie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedzcie mi wy, którzy chcecie być pod zakonem, czy nie słyszycie, co zakon mówi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie być pod panowaniem Prawa, czy nie słyszycie, co mówi Prawo?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie pozostawać pod władzą Prawa: Czy nie czytacie Prawa?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedzcie mi, wy pragnący podlegać Prawu, czy nie słyszycie Prawa?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chcecie być poddani Prawu? Powiedzcie mi więc, czy nie słyszycie, co mówi Prawo?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie być pod panowaniem Prawa! Czy nie słyszycie, co mówi Prawo?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажіть мені ви, що хочете бути під законом: хіба ви не чули закону?
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Mówcie mi, ci, co chcecie być pod Prawem,

	dynamiczny		dłaczego nie pojmujecie Prawa?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie poddać się systemowi zrodzonemu z wypaczenia Tory w legalizm - czy nie słyszycie, co mówi Tora właśnie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiedzcie mi, wy, którzy chcecie być pod prawem: Czy nie słyszycie Prawa?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Odpowiedzcie mi wy, którzy chcecie poddać się Prawu Mojżesza: Czy w ogóle rozumiecie to Prawo?